



sch nitt punkt

Editorial

L'école de Genève,
Harmonie du paysage /
Genfer Schule – Harmonie
der Landschaft

Pustebblumen, Dämonen und
SMS-Märchen: Der Scherenschnitt
in Kinder- und Jugendbüchern /
Pissenlits, démons et contes-
sms : Le papier découpé dans
les livres pour enfants et
adolescents

Quintessence –
Marianne Dubuis fête
quarante ans de découpage /
Marianne Dubuis feiert
40 Jahre Scherenschnitt



Editorial

Der Schnittpunkt widmet sich auch in diesem Jahr interessanten Themen aus der Welt des Scherenschnitts. Die aktuelle Ausgabe anerkennt das 40-jährige Scherenschnittschaffen unseres Vereinsmitglieds Marianne Dubuis mit einem Bericht von Monique Buri. Anna Lehninger zeigt uns vielfältige Beispiele des Scherenschnitts in der Buchillustration. Entdecken Sie dabei ein paar schöne Bücher!

Auch eine Anzahl kleinerer Beiträge finden sich in diesem Bulletin: Monique Buri berichtet von der Ausstellung über die Genferschule in Château-d'Oex und Ernst Oppliger verrät uns die Entstehung seines faszinierenden Scherenschnitts «*Noch lebende Stadt Deir al Zor*».

Ende letzten Jahres verstarb unser geschätztes Vorstandsmitglied Peter Wernli. Er war ein unermüdlicher Schaffer für Scherenschnitt Schweiz. Regina Martin würdigt ihn in einem Nachruf.

Gerne machen wir auf die Beilage in diesem Heft aufmerksam: die Einladung zur GV. Diese findet Anfang Mai in der Basler Papiermühle statt. Es ist ein spannender Ort für Papierliebhaber. Wir hoffen, viele Mitglieder begrüßen zu können.

Und zum Schluss noch dies: Neben dem Wort Scherenschnneider gibt es einige Bezeichnungen für den Erschaffer von Scherenschnitten wie Scherenschnitt-, Silhouetten- oder Papierkünstler und vielleicht kennt der Leser weitere. In einem Artikel in der *bz Basel* zur 9. Schweizerischen Scherenschnitt-Ausstellung stolperte ich über eine Bezeichnung, der ich vorher noch nie begegnet war: Der Scherenschnittler. Wir wünschen viel Vergnügen beim Schneiden, Schnipseln und Schnitteln!

*Für das Redaktionsteam:
Katharina Cuthbertson*

Cette année, le *Schnittpunkt* abordera à nouveau des thèmes intéressants de l'univers du papier découpé. La présente édition rend hommage aux quarante ans de découpage de Marianne Dubuis, membre de l'association, dans un article de Monique Buri. Anna Lehninger nous dévoile divers exemples d'illustration de livres en papier découpé. Vous pourrez profiter de l'occasion pour découvrir quelques beaux livres !

Dans ce bulletin, vous trouverez aussi quelques articles plus courts : Monique Buri nous parle de l'exposition d'œuvres de *l'école de Genève*, à Château-d'Oex ; Ernst Oppliger nous révèle les mystères de la naissance de son fascinant découpage *Deir al Zor, la ville encore vivante*.

A la fin de l'an dernier, Peter Wernli, membre estimé de notre comité, est décédé. Il s'engageait sans compter pour notre association. Regina Martin lui rend un dernier hommage.

Nous vous rendons attentifs aux annexes de ce bulletin. Vous y trouverez l'invitation à l'AG, qui aura lieu début mai au *Papiermühle*, Musée suisse du papier, à Bâle. C'est un endroit passionnant pour les amateurs de papier. Nous nous réjouissons de vous y rencontrer nombreux.

Et, tel un clin d'œil à la diversité de nos cultures et de nos expressions, souvent intraduisibles mot pour mot, nos amis alémaniques ont inventé un nouveau terme pour parler des découpeurs : *Scherenschnittler* (cf. article du journal *bz Basel*, à l'occasion de la 9^e exposition suisse de papiers découpés). Nous continuerons simplement de parler de découpeur ou découpeuse sur papier, de découpeuse artistique ou traditionnelle sur papier, de silhouettiste...

Nous vous souhaitons bien du plaisir à découper !

*Pour l'équipe de rédaction,
Katharina Cuthbertson
Traduction: Monique Buri*



Zum Gedenken an Peter Wernli Hommage à Peter Wernli, 4.05.1946 – 29.12.2018

Am letzten Tag des Jahres kam die traurige Nachricht, dass unser geschätztes Vorstandsmitglied Peter Wernli verstorben ist. Am Abend des 29. Dezember 2018 hat sein Herz unerwartet aufgehört zu schlagen. Trotz seiner Krankheit war er uns eine grosse Stütze im Vorstand und wir konnten immer auf ihn zählen. Bei Fragen konnte man sicher sein, dass innerhalb ein paar Minuten eine Antwort von ihm kam und dazu meistens noch ein lustiger Spruch.

Peter Wernli stammte ursprünglich aus dem Baselbiet, kam aber schon als Zehnjähriger ins Berner Oberland und lernte hier die Scherenschnitt-Tradition kennen. Im Frühling 2005 wurde er als Vizepräsident für die deutsche Schweiz in den Vorstand gewählt. Er befasste sich in erster Linie mit der Organisation der Ausstellungen – eine Aufgabe, für die er bereits viele Erfahrungen gesammelt hatte. Während fast 14 Jahren war er im Vorstand tätig. Viele Jahre lang erledigte er pflichtbewusst den Versand von unserem «Schnittpunkt», bei über 500 Exemplaren und dreimal im Jahr ein nicht einfaches Unterfangen. Auch der Kiosk auf unserer Webseite wurde von Peter betreut, damit die Kataloge,

Schnittpunkte usw. an die richtigen Adressen verschickt wurden. Er verkaufte zudem ein von ihm zusammen mit der Druckerei Jost entwickeltes und qualitativ sehr gutes Scherenschnittpapier.

Über 30 Jahre lang beschäftigte sich Peter mit dem Scherenschneiden. Er war kein traditioneller Künstler. Zwar gehörten Tiere zu seinen Lieblingsthemen, aber gerade bei den Kühen ironisierte er die künstlerische Aussage gerne. So regte er die Betrachter seiner Werke zum genauen Hinschauen und Nachdenken, aber auch zum Schmunzeln an. Während vieler Jahre waren seine Scherenschnitt-Kurse ein Highlight. Peter verlangte von den Kursteilnehmenden ruhiges, geduldiges und sauberes Arbeiten. Dadurch entstand in seinen Kursen eine kreative Atmosphäre, in der die Schülerinnen und Schüler zu eigenen Formen und Bildern fanden.

Wir sind dankbar für viele Jahre unermüdlichen Einsatz im Verein, für die Freundschaft und die Verbundenheit. Seinen augenzwinkernden Humor werden wir nie vergessen.

Peter, wir vermissen dich!

Regina Martin

En fin d'année dernière, nous avons appris la triste nouvelle du décès de Peter Wernli, membre apprécié de notre comité : le 29 décembre 2018 au soir, son cœur a subitement cessé de battre. Malgré sa maladie, il nous apportait son soutien indéfectible ; toujours, nous pouvions compter sur lui. Lorsque nous lui posions des questions, nous étions sûrs de recevoir une réponse dans les minutes qui suivaient, accompagnée la plupart du temps d'une plaisanterie.

Peter Wernli, originaire de la région bâloise, vint dans l'Oberland bernois à l'âge de dix ans. Il y découvrit la tradition du papier découpé. Au printemps 2005, il fut élu au comité de l'association, en tant que vice-président pour la Suisse allemande. Il s'occupait avant tout de l'organisation des expositions, tâche pour laquelle il avait déjà acquis nombre d'expériences. Il fut actif au sein du comité pendant quelque quatorze ans. Durant de nombreuses années, il s'y occupa consciencieusement de l'envoi du *Schnittpunkt* : plus de 500 exemplaires, trois fois par an, c'était loin d'être simple. Peter gérait aussi le kiosque de notre site internet, afin que les catalogues, *Schnittpunkts*, etc., soient

envoyés à la bonne adresse. Il vendait également du papier pour les découpages, d'excellente qualité, qu'il avait développé avec l'imprimerie Jost. Peter découpa pendant plus de trente ans. Ce n'était pas un artiste traditionnel. Les animaux faisaient partie de ses thèmes de prédilection, et il aimait découper des vaches à l'expression particulièrement ironique. Il incitait ainsi le spectateur à bien observer ses œuvres, à réfléchir, mais aussi à sourire.

Pendant de nombreuses années, ses cours de découpage furent un triomphe. Peter exigeait des participants une ambiance de travail paisible, de la patience et un travail consciencieux. Il régnait donc dans ses cours une atmosphère créative dans laquelle les élèves parvenaient à créer leurs formes et leurs tableaux personnels.

Nous sommes reconnaissants pour ces nombreuses années où tu t'es investi sans relâche dans l'association, pour l'amitié et les liens tissés. Nous n'oublierons jamais tes clins d'yeux pleins d'humour.

Peter, tu vas nous manquer !

Regina Martin

Traduction: Monique Buri

Pusteb Blumen, Dämonen, und SMS-Märchen

Der Scherenschnitt als Illustrationstechnik in Kinder- und Jugendbüchern

Pissenlits, démons et contes-sms

Le papier découpé, technique d'illustration de livres pour enfants et adolescents



Pusteb Blumen. Ein Erzählbilderbuch mit Scherenschnitten von Karl-Heinz Appelmann, Altberliner Verlag, 1975, Neuauflage, Berlin: Eulenspiegel Verlag, 2011 (vergriffen).

Livre de conte en images, avec des découpages de Karl-Heinz Appelmann (épuisé).

Im Schnittpunkt (Nr. 63/2017) wurde über Estrellita Fauquex' Scherenschnitt-Illustrationen der Glarner Sagen berichtet, warum also nicht einen Blick auf weitere Kinder- und Jugendbücher werfen, die mit Illustrationen in Scherenschnittoptik aufwarten? Die Aufgabe bot die Gelegenheit, nicht nur den eigenen Bücher-schrank zu durchforsten, sondern auch Kinder- und Jugendbuchläden einmal nur nach rein bildästhetischen Kriterien zu durchstöbern.

Der Scherenschnitt blickt auf eine lange Tradition als Buch-illustrationstechnik zurück, die bis ins 18. Jahrhundert reicht – vor allem Kinderbücher wurden im Lauf der Zeit oft mit Bildern und Vignetten in Silhouettenform geschmückt. Im 20. und 21. Jahrhundert wird der Scherenschnitt als Illustrationstechnik facettenreich formuliert, die durchaus die sprichwörtlichen Schattenseiten der Technik bildlich aufnimmt und mit dem Inhalt in Beziehung setzt.

Il y a deux ans, dans le *Schnittpunkt* n°63, nous avons parlé des légendes glaronnaises illustrées en papier découpé par Estrellita Fauquex. Ainsi, sur la lancée, pourquoi ne pas jeter un œil à d'autres livres pour enfants et adolescents, aux illustrations en papier découpé ? L'exercice a permis à la soussignée de passer en revue sa propre bibliothèque, mais aussi de farfouiller dans les magasins de livres pour enfants et adolescents selon des critères purement esthétiques, pour une fois.

Le papier découpé, en tant que technique d'illustration de livres, se réclame d'une tradition qui remonte au 18^e siècle. Au cours du temps, ce furent essentiellement des livres d'enfant que l'on décora avec des images et des vignettes en papier découpé. Au 20^e et au 21^e siècle, la technique d'illustration qu'est le découpage a de multiples facettes : elle utilise ses zones d'ombre de manière imagée, figurée, et les met en relation avec le contenu.



Eine spielerische Variante sei aber vorangestellt: 1975 liess der deutsche Grafiker Karl Heiz-Appelmann kleine Schirme von Pustebblumen durch das gleichnamige Bilderbuch schweben und dabei allerlei Gestalten und Szenerien in Scherenschnittform begegnen. Die Bildgeschichte mit verspielt-kantigen Schnitten ohne Text zum selber Weitererzählen wurde 2011 neu aufgelegt.

In den *SMS-Märchen* (2012) wird der Kürze der Märchen-Nachrichten die Entschleunigung der Illustrations-Technik diametral entgegengesetzt, dazu eine Textpassage:

«Es war 1mal 1 Prinzessin, die schlief seit 100 Jahren. In 1 N8 küsste 1 verliebter Prinz sie wach. Du bist der Mann meiner Träume, seufzte sie, + schlief weiter.»

Märchenhaftes und Witziges werden hier zu einer eigenwilligen und charmanten Text-Bild-Kombination zu «160 Zeichen + 1 Bild» verschmolzen.

Nous aimerions vous présenter une variante ludique : en 1975, le graphiste allemand Karl Heiz-Appelmann a fait planer de petites aigrettes de pissenlit à travers son livre *Pustebblumen* (pissenlits). Elles rencontrent toutes sortes de personnages et de paysages en papier découpé. L'histoire, sans texte, imagée par des découpages fantaisistes et à raconter soi-même, a été rééditée en 2011.

Dans les *SMS-Märchen* (contes-sms, 2012), la brièveté des contes et le développement de la technique d'illustration sont diamétralement opposés. En voici un extrait :

«Il était 1 x 1 princesse, ki dormit pdt 100 ans. 1 nuit, 1 prince amoureux la réveilla. Tu es l'homme 2 mes rêves, soupira-t-elle, et elle continua 2 dormir.»

Conte et humour fusionnent ici en une combinaison texte-image originale et charmante de 160 signes + 1 image.

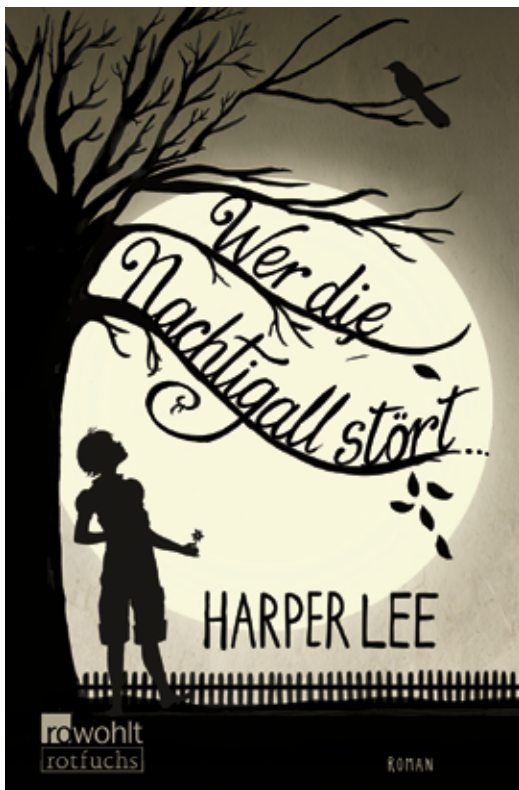


Anne-Laure Bondoux, *Von Schatten und Licht*, aus dem Französischen von Maja von Vogel; Innenillustrationen von Hélène Divert, Hamburg: Carlsen, 2016.

Anne-Laure Bondoux, *Tant que nous sommes vivants*, illustrations intérieures d'Hélène Druvert, Gallimard jeunesse, 2014.



Barbara Claypole White, *Der perfekte Sohn*, übersetzt von Lotta Fabian, AmazonCrossing, 2016. Traduit par Lotta Fabian.



Harper Lee, *Wer die Nachtigall stört*, aus dem Englischen von Claire Malignon, Reinbek: Rowohlt Taschenbuch Verlag, 2016, 5. Aufl.

Traduit de l'anglais par Claire Malignon, 5^e éd.



Bertrand Santini, *Hugo und die Dämonen der Nacht*, aus dem Französischen von Edmund Jacoby, Coverillustration: Julie Rouvière & Bertrand Santini, © 2017, Verlagshaus Jacoby & Stuart, Berlin.

Bertrand Santini, *Hugo de la Nuit*, illustrations de couverture de Julie Rouvière et Bertrand Santini, Grasset jeunesse, 2016.

Die ernsthaft-hintergründige Seite der Silhouette wird im Cover zu *Von Schatten und Licht* (2016) ausgelotet. In dem Roman wird von Liebe und Armut, Katastrophe und Hoffnung berichtet. Die Silhouette als doppelbödiges Medium eignet sich hier ideal zur narrativen Veranschaulichung des mehrschichtigen Inhalts.

Noch weiter geht das Titelbild von *Der perfekte Sohn* (2016). Der Roman handelt von der Beziehung eines Vaters zu seinem Sohn, der am Tourette-Syndrom erkrankt ist. Dieser Junge wird in Form eines Schattenrisses dargestellt, welcher gerade eine Norm, einen idealen Rahmen vorgibt, in welchen der Protagonist sich jedoch nicht einordnen lässt.

Mit einer neuen Ausgabe von Harper Lees *Wer die Nachtigall stört* von 2016 präsentiert sich dem Leser ein Klassiker im neuen Gewand, wenn ein Kind bei Vollmond unter einem kahlen Baum den titelgebenden Vogel beobachtet. Der Verlust der kindlichen Unschuld, den die Geschichte um Rassismus und Gewalt in den amerikanischen Südstaaten der 1930er-Jahre auch erzählt, wird somit bereits eingangs in der Unausweichlichkeit des schattenbildenden, beinahe gleissenden Mondlichts angedeutet.

Einen Ausflug ins Abgründige unternimmt, wer sich in *Hugo und die Dämonen der Nacht* (2017) vertieft. Das bekannte Scherenschnittmotiv von Johann Wolfgang Goethe, der sich dem jungen Fritz von Stein zuwendet, wird hier lieblich und unheimlich zugleich ins 21. Jahrhundert transportiert. Allerlei Details verweisen auf den sich anbahnenden Grusel.

Tout le sérieux qui sous-tend le découpage est exploité sur la couverture de *Von Schatten und Licht* (Tant que nous sommes vivants, 2014). Dans le roman, il est question d'amour, de pauvreté, de catastrophe et d'espoir. L'ambiguïté du découpage en tant que médium est ici idéale pour illustrer un contenu narratif aux multiples niveaux.

L'image de couverture de *Der perfekte Sohn* (Le fils parfait, 2016) va encore plus loin. Ce roman raconte la relation d'un père et de son fils, atteint du syndrome de la Tourette. Le jeune homme est représenté par une silhouette qui définit une norme, un cadre idéal dans lequel le protagoniste ne peut pourtant pas être enfermé.

Avec la nouvelle édition de *Wer die Nachtigall stört* (Ne tirez pas sur l'oiseau moqueur) de Harper Lee, de 2016, le lecteur découvre un classique revisité où, à la pleine lune, sous un arbre nu, un enfant observe un oiseau. La perte de l'innocence enfantine, que raconte aussi cette histoire du racisme et de la violence dans les états du sud de l'Amérique des années 1930, est suggérée dès le départ par un clair de lune inéluctable, quasi lumineux, où naissent des ombres.

Celui qui se plonge dans *Hugo de la Nuit* (2016) entreprend un voyage dans les profondeurs de l'abîme. Le célèbre motif en papier découpé, représentant Johann Wolfgang von Goethe se tournant vers le jeune Fritz von Stein, est ici transporté au 21^e siècle de manière adorable et étrange, tout à la fois. Toutes sortes de détails font référence à la terreur naissante.



Pierdomenico Baccalario und Alessandro Gatti, Die Geschichte von Flocke und Tropfen, aus dem Italienischen von Elisa Collini, mit Bildern von Simona Mulazzani, Affoltern am Albis: Bohem Press, 2014.

Traduit de l'italien par Elisa Collini, avec des images de Simona Mulazzani.

Abschliessend sei nochmals auf ein Buch für jüngere Kinder verwiesen, welches zwei Geschichten in einem Buch vereint und neben dem visuellen auch ein haptisches Erlebnis beim Blättern liefert. In der *Geschichte von Flocke und Tropfen*, mit Illustrationen Simona Mulazzanis von 2014, sind sowohl das Cover als auch einfarbige Zwischenpapiere mit Durchbrüchen gestaltet und nehmen den Scherenschnitt in einer gleichzeitig fragilen, aber auch taktil ansprechenden Form auf.

So unterschiedlich die vorgestellten Bücher ihrem Inhalt nach sind, mit Ausnahme der Bilderbücher, die gerne weiterhin eine kindlich-verspielte Form des Scherenschnitts pflegen, zeichnen sich die Scherenschnittillustrationen von neueren Kinder- und Jugendbüchern doch durch ein gehaltvolles, hintergründiges Wechselspiel aus Leichtigkeit und Abgründigkeit, Furcht und Hoffnung, Licht und Schatten, aus.

Anna Lehninger

Enfin, nous aimerions faire mention d'un livre qui combine deux histoires et qui, lorsqu'on le feuillette, offre à la fois une expérience visuelle et tactile. Dans l'histoire de Flocon et de Goutte (*Geschichte von Flocke und Tropfen*), illustrée par Simona Mulazzani (2014), la couverture et les papiers intermédiaires monochromes, découpés, présentent un style de découpage fragile mais agréable au toucher.

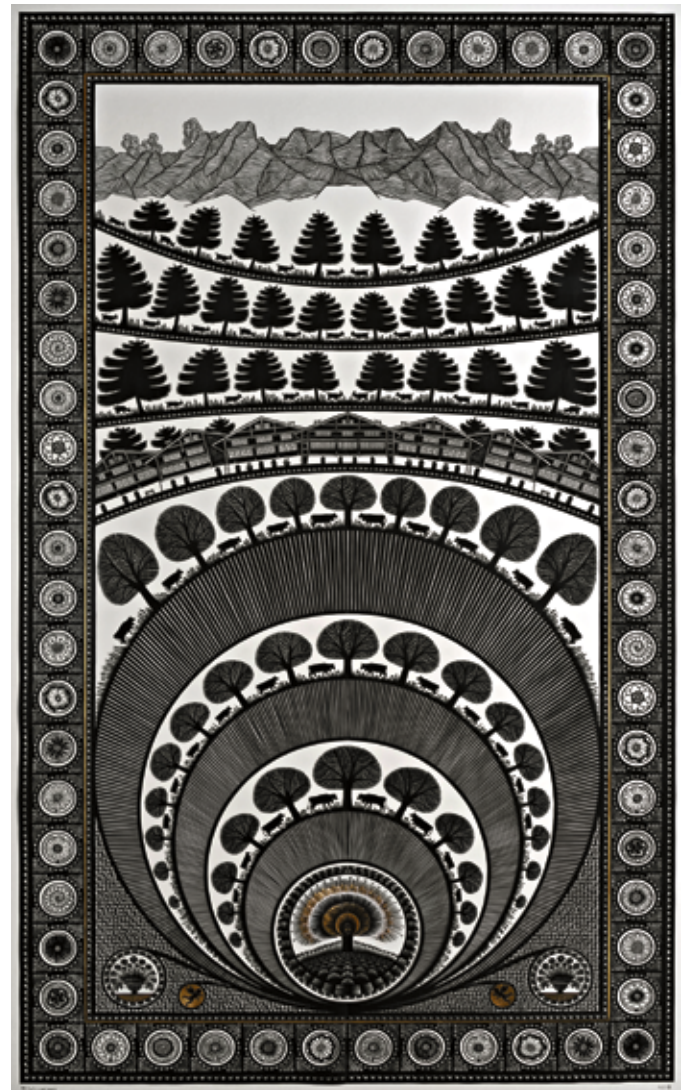
Ainsi, à l'exception des livres d'images, qui s'attachent à une forme ludico-enfantine du découpage, les illustrations en papier découpé des livres pour enfants et adolescents les plus récents se distinguent par une riche alternance de légèreté et de profondeur, de crainte et d'espérance, d'ombre et de lumière. Et ce, bien que les livres présentés aient des contenus très différents.

Anna Lehninger
Traduction: Monique Buri

Internes Interne

Unser Vorstandsmitglied Marc Schweizer hat vom Verein «Kunsth Handwerk Schweiz» im Rahmen der Messe «Artgenève» in Genf den 3. Preis «Nachwuchstalent Kunsthandwerk» erhalten. Herzliche Gratulation!

Dans le cadre du salon d'art de Genève, *Artgenève*, Marc Schweizer, membre du comité, a reçu le 3^e prix *Relève Métier d'art*, décerné par l'Association Suisse des Métiers d'Art. Toutes nos félicitations !



Marc Schweizer: *Bergwelt*, 2018, 53 × 92cm



Les maisons sont prêtes et attendent de prendre place dans Les Chemins de l'Eau.

Die fertigen Häuser warten darauf, ihren Platz in Les Chemins de l'Eau einzunehmen.

8

Quintessence

Marianne Dubuis fête quarante ans de découpage



Marianne collant un tableau : la structure noire est placée, ainsi que les premiers éléments du paysage.

Marianne beim Kleben eines Bildes: die schwarze Grundstruktur und die ersten Landschaftsteile sind bereits an Ort und Stelle.

www.mariannedubuis.ch

Chez Marianne, l'on sent que quelque chose se prépare : devant la fenêtre, le bureau inondé de soleil semble prêt à l'accueillir. Des maisons, découpées dans du papier coloré, attendent d'être placées sur le prochain tableau. Elles l'ignorent certainement encore, mais leur emplacement est déjà réservé, très précisément, car elles sont partie intégrante de l'histoire. Si l'on s'approche, à l'aide d'une loupe, apparaissent tous les détails : les teintes changeantes des madriers, les subtiles décorations de façade, les carreaux des fenêtres, les volets...

Pour peindre ses feuilles de couleur, Marianne a mis au point une technique, dont elle a le secret. Avant de commencer un tableau, lorsqu'elle voit exactement de quelles couleurs et de quelles nuances elle aura besoin, en fonction de la saison et de ce qu'elle va représenter, elle les prépare : chaque époque a sa vie, son énergie, ses teintes propres, comme dans la nature.

A la recherche de cohérence, dans ses collages colorés, Marianne commence par poser une structure noire, solide. Telle une ossature, elle tiendra les divers éléments du tableau, leur donnant leur assise et leur équilibre : un alpage, un ruisseau, un gour, un village, des animaux, des humains. Avant même de découper, Marianne a en tête l'image dans son entier ; elle voit exactement ce qu'elle va créer.

Marianne raconte des histoires ; elle part d'une idée, d'une émotion. Dans ses œuvres, elle met en scène la nature et l'humain, en équilibre. Un équilibre qu'elle exprime par des masses, des motifs, des densités. Au centre, essentielle, on découvre l'eau. On peut s'amuser à la chercher : elle joue parfois, disparaît, réapparaît. Cascade, ru, ruisseau, gour, fontaine... avec elle on se promène, comme on voyage dans la nature, lors d'une promenade en montagne.

Au mur, des œuvres colorées ; d'autres découpées dans du papier noir ; des grandes, des plus petites. Le regard ne sait pas sur laquelle s'arrêter et hésite à s'évader par la fenêtre là-bas, là-haut, et suivre les pentes enneigées jusqu'au sommet, perdu dans un ciel bleu lumineux. Il reste en équilibre, tel le funambule, suspendu entre ici et là-bas.

Équilibre... tel est le titre de ce découpage aux fondations grouillantes de feuilles, de plantes, de racines et d'eau. Quand on lève les yeux, on y découvre un équilibre tout en subtilité entre la nature et l'humain ; et l'on finit, enfin, dans un ciel déchiré, ouverture vers ailleurs... Le tout, dans un jeu subtil de noir et de blanc.

Pour ses œuvres en papier noir, Marianne commence par dessiner. Sur le côté blanc du papier, elle pose l'image dans son entier. Chaque détail compte, car il contribuera à l'équilibre

Les Chemins de l'Eau, 2018, 72 x 42 cm.

Extrait / Bildausschnitt >

final du tableau. Puis, elle saisit son cutter ou sa paire de ciseaux, c'est selon, et se met à découper.

Voilà quarante ans que Marianne s'est mise au découpage et que sa passion l'accompagne sur les chemins de la vie, tel un fil rouge, la conduisant d'expérience en expérience, à la quête de l'essentiel. Elle a ainsi évolué dans sa technique et dans son expression. Pour marquer cette étape, elle se prépare avec bonheur à exposer à Blankenburg, à la galerie Hüsy, du 8 septembre au 24 novembre prochains. Dans ce cadre et cet espace magnifiques, elle se réjouit de nous présenter *Quintessence*, une série de tableaux créés pour l'occasion. Au fil des saisons,

elle va nous permettre de découvrir là où ses pas l'ont menée et de prendre la mesure de cet essentiel, aujourd'hui. Tel un instantané, cette exposition se veut halte et passage vers un ailleurs que l'avenir nous montrera. Marianne fourmille de projets : elle rêve de poursuivre sur sa lancée, de développer ses intuitions et d'aller encore plus loin, avec nous.

Monique Buri



Marianne découpe. / Marianne am Schneiden.



Marianne Dubois feiert 40 Jahre Scherenschnitt

In Mariannes Werkstatt spürt man, dass bald etwas Neues entsteht: der lichtüberflutete Arbeitstisch vor dem Fenster scheint auf ein Werk zu warten. Die aus buntem Papier ausgeschnittenen Häuser liegen schon bereit und wollen in ein neues Bild gesetzt werden. Sie wissen es wohl noch nicht, aber ihr Platz ist bereits ganz genau vorbestimmt, denn sie gehören jetzt schon zu der Geschichte, die da erzählt werden soll. Sobald man sich mit der Lupe nähert, erscheinen auf einmal alle Details: die wechselnden Farben der Bohlen, die zarten Fassadendekorationen, die Fensterscheiben und Fensterläden ...

Zum Bemalen der bunten Papiere hat Marianne eine besondere Technik entwickelt – es ist ihr kleines Berufsgeheimnis. Bereits vor der Arbeit an einem neuen Bild bereitet sie entsprechend der Jahreszeit und dem Thema, das sie darstellen will, die Farben und Nuancen vor, die sich vor ihrem inneren Auge genau abzeichnen. Jede Jahreszeit hat dabei ihr eigenes Leben, ihre eigene Energie und ihre ganz besonderen Farben, wie in der Natur.

Marianne geht es mit ihren bunten Collagen um Kohärenz. Deshalb platziert sie zunächst eine schwarze, solide Struktur auf dem Bild. Diese hält die einzelnen Elemente des Bildes wie ein Gestell zusammen und verleiht ihnen Grundlage und Gleichgewicht: eine Alp, ein Bach, eine Senke, ein Dorf, Tiere, Menschen... Noch vor dem ersten Schnitt sieht Marianne das Gesamtbild vor sich und weiss genau, was sie schaffen will.

Marianne erzählt Geschichten, die aus einer Idee oder einem Gefühl entspringen. In ihren Werken setzt sie den Menschen im Gleichgewicht mit der Natur in Szene. Dieses Gleichgewicht drückt sie durch Massen, Motive und Dichten aus. Im Zentrum steht dabei das Wesentliche: Wasser. Die Suche nach dem Wasser wird zum Spiel: Hier und da taucht es auf, verschwindet und erscheint wieder. Ein Wasserfall, ein Rinnsal, ein Bach oder ein Brunnen – das Wasser nimmt uns mit auf eine Reise in die Natur, eine Wanderung in die Berge.

An den Wänden hängen bunte Bilder, dann wieder Scherenschnitte aus schwarzem Papier, mal grosse, mal kleinere. Der Blick weiss nicht, wo er

hängen bleiben soll, und möchte schon fast durch das Fenster da drüben entschweifen, nach oben, den verschneiten Hängen bis zum Gipfel folgen, verloren in einem leuchtend blauen Himmel. Wie ein Seiltänzer hält er das Gleichgewicht, gefangen zwischen dem Hier und dem Dort.

Equilibre... so lautet der Name dieses Scherenschnitts mit seinem dichten Grund voller Blätter, Pflanzen, Wurzeln und Wasser. Lässt man den Blick nach oben wandern, entdeckt man ein subtiles Gleichgewicht zwischen Mensch und Natur, bis man schliesslich zu dem aufgerissenen Himmel gelangt, zu einer Öffnung ins Anderswo... das Ganze in einer subtilen Balance aus Schwarz und Weiss.

Für ihre Werke aus schwarzem Papier fertigt Marianne immer zuerst eine Zeichnung an.

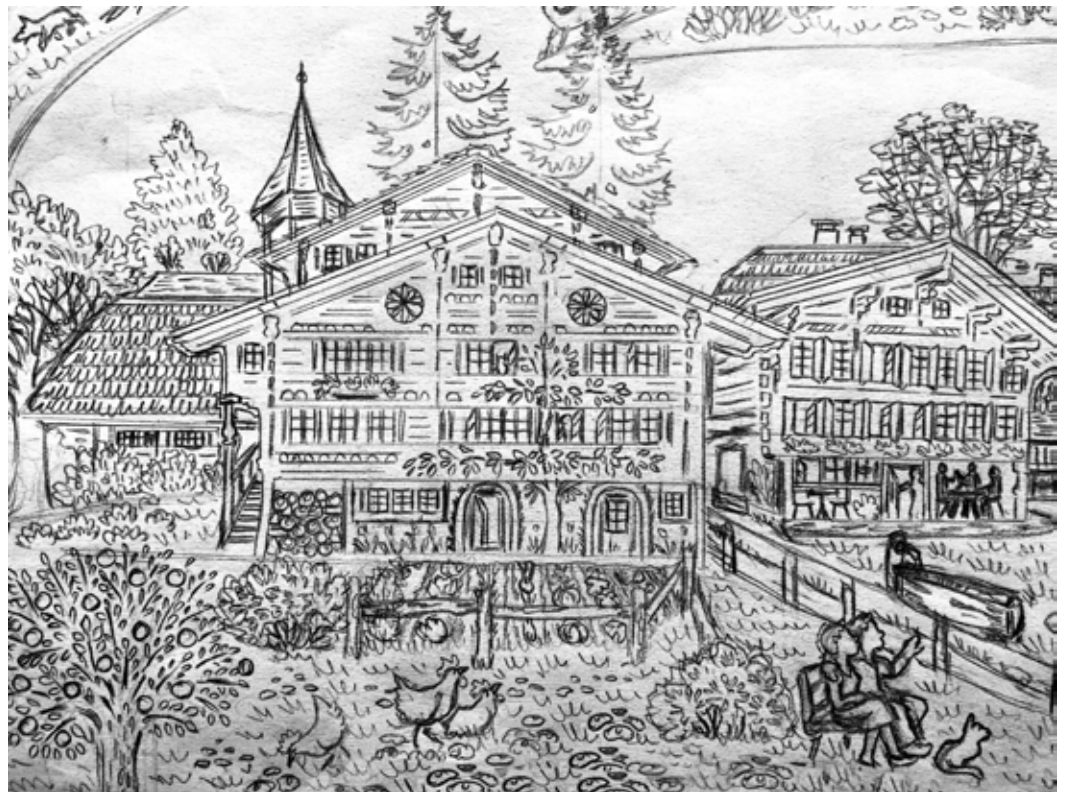


Dazu platziert sie das gesamte Bild auf die weisse Blattseite. Jedes Detail ist wichtig, da es am Ende zum Gleichgewicht des Bildes beiträgt. Dann nimmt sie ihren Cutter oder ihre Schere, je nach Bedarf, und beginnt mit dem Ausschneiden.

Seit vierzig Jahren fertigt Marianne Scherenschnitte, und ihre Leidenschaft für dieses Handwerk begleitet sie wie ein roter Faden durchs Leben, von Erfahrung zu Erfahrung, immer auf der Suche nach dem Wesentlichen. So hat sie Schritt für Schritt ihre Technik und ihren künstlerischen Ausdruck weiterentwickelt. Um diesen Meilenstein zu feiern, bereitet sie sich zurzeit mit Begeisterung auf ihre Ausstellung in Blankenburg vor, die vom 8. September bis 24. November in der Galerie Hüsy stattfindet. Es ist ihr eine besondere

< *Jour de printemps,*
2018, 49 x 19 cm.

Dessin préparatoire pour Equilibre.
Vorzeichnung für Equilibre



Extrait d'Equilibre, 2018, 60 cm de diamètre.
Bildausschnitt aus Equilibre, 2018, Durchmesser 60 cm.



Extrait d'Equilibre. / Bildausschnitt aus Equilibre.

Freude, ihre Bilderserie *Quintessence* zu präsentieren, die sie eigens für diesen Anlass zusammengestellt hat. Mit jeder Jahreszeit lässt sie uns Orte entdecken, die sie erlebt hat, damit wir uns hier und heute selbst ein Bild machen können von dem Wesentlichen, das sie ausdrücken will. Wie eine Momentaufnahme soll diese Ausstellung ein Innehal-

ten sein, aber auch ein Weg hin zu einem Anderswo, das uns die Zukunft zeigen wird. Marianne hat tausend Projekte: Sie träumt davon, ihren Weg fortzusetzen, ihren Eingebungen zu folgen und gemeinsam mit uns noch viel weiter zu gehen.

Monique Buri
Übersetzung Polylingua

Marianne Dubuis
Quintessence
Restaurant Galerie Hüsy
3771 Blankenburg
8. Sept. – 24. Nov. 2019
Mi – So, 9h – 23h



Jacques-Laurent Agasse

L'école de Genève, Harmonie du paysage Genfer Schule – Harmonie der Landschaft

Depuis le mois de décembre dernier, le Musée du Pays-d'Enhaut a pris des airs de théâtre d'ombres. De petites fenêtres s'illuminent au gré de nos envies, laissant naître sous nos yeux ébahis de superbes scènes. L'on se surprend même à les imaginer, à la lueur dansante d'une bougie qui leur donnerait vie.

Quittant montagne et montées à l'alpage, l'on se retrouve, le temps d'un instant, dans les salons bourgeois de la fin du 18^e et du début du 19^e siècle. A l'époque, un dénommé Jean Huber (1721 - 1786) invente un nouveau genre : les *tableaux en découpures*. Incisant, perforant, piquant ou grattant des transparences dans du papier vélin, il crée des paysages. N'hésitant pas à superposer plusieurs couches de papier ou à jouer sur la grandeur de ses personnages, il introduit la perspective. Aux ciseaux se substitue une petite lame courbe, très effilée. Et, il fait des émules. A sa suite naît ce mouvement que l'on nomme *école de Genève*. De nombreux peintres, mais aussi des amateurs, se mettent à découper des paysages, des scènes de genre, s'inspirant tant de la nature que de l'Anti-

quité. Leurs œuvres décorent alors les murs des salons ou, dès le début du 19^e siècle, rejoignent les pages d'albums. Parmi eux, Jacques-Laurent Agasse (1767 - 1849) est le digne élève de son maître. Peintre animalier reconnu, il excelle dans l'art de représenter arbres et animaux, en découpures. Tant et si bien que parfois, l'on a de la peine à savoir qui de l'élève ou du maître a réalisé le tableau, non signé.

L'originalité des tableaux réalisés par l'*école de Genève* réside dans les thèmes abordés, dans la technique, mais aussi et surtout dans le papier utilisé. Durant tout le 18^e siècle, le blanc règne en maître. Vers 1810, cependant, suite à l'invention du papier noir, le noir remplace le blanc : l'art du découpage évoluant au fil du temps et du développement des techniques, les tableaux genevois ressemblent de plus en plus à ce qui se fait dans l'espace alémanique.

Grâce à la Fondation Cuendet & Atelier de St-Prex (Musée Jenisch, Vevey) et à la Galerie Hüsy de Blankenburg, nous voici partis en voyage à travers un siècle d'histoire du papier découpé. Images de papier

blanc se détachant sur un fond noir, de papier noir sur un fond blanc ou encore image en contre-jour, ces tableaux *laissent à penser*, pour reprendre les termes de Huber. Le détour en vaut la peine : jusqu'à mi-mai, au Musée du Pays-d'Enhaut, venez découvrir ce monde que les collectionneurs ont su préserver jusqu'à aujourd'hui !

Monique Buri

Seit Dezember letzten Jahres gleicht das Musée du Pays-d'Enhaut einem Schattenspiel: Fensterchen, die hier und da aufleuchten, fantastische Szenen, die vor unseren staunenden Augen entstehen. Man mag sich gar vorstellen, wie sie im flackernden Licht einer Kerze zum Leben erwachen.

Für einen Augenblick verlassen wir Berge und Alpauzüge und tauchen ein in die Welt der bürgerlichen Salons des späten 18. und frühen 19. Jahrhunderts. Zu jener Zeit erfindet ein gewisser Jean Huber (1721 – 1786) ein neues Genre: die *tableaux en découpure* (Aus-schneide-Gemälde). Durch Schneiden, Lochen, Stechen oder Kratzen von Ausschnitten

in Velinpapier lässt er Landschaften entstehen. Er schafft Perspektive, indem er mit dem Übereinanderlegen mehrerer Schichten Papier oder der Größe seiner Figuren experimentiert. Seine Schere ersetzt er durch ein kleines, sehr spitz zulaufendes Messer.

Bald schon finden sich Nacheiferer. In seiner Nachfolge entsteht eine Bewegung, die man die *Genfer Schule* nennt. Zahlreiche Maler, aber auch Amateure beginnen, Landschaften und Genreszenen auszuschnitzen, inspiriert von der Natur, aber auch von der Antike. Ihre Werke zieren nun die Wände der Salons oder werden ab Beginn des 19. Jahrhunderts auch in spezielle Alben geklebt. Einer dieser Künstler ist Jacques-Laurent Agasse (1767–1849), ein würdiger Schüler des grossen Meisters. Der anerkannte Tiermotivmaler beherrscht die Kunst der Scherenschnittdarstellung von Bäumen und Tieren perfekt. So perfekt, dass man sich bei so manchem unsignierten Bild fragt, ob es vom Meister oder vom Schüler stammt.

Das Aussergewöhnliche an den Werken der Genfer Schule sind nicht nur die verarbeiteten



Anonyme



Anonyme, 19^e s.

Fotos: Hans-Jürgen Glatz



Anonyme

Anonyme

Themen oder die Technik, sondern insbesondere die Wahl des Papiers. Über das gesamte 18. Jahrhundert hinweg wird mit weissem Papier gestaltet. Um 1810 jedoch wird es vom neu erfundenen schwarzen Papier ersetzt: Die Scherenschnittkunst entwickelt sich im Laufe der Zeit dank neuer Techniken immer weiter, und die Genfer Bilder gleichen immer mehr den Werken aus dem deutschsprachigen Raum.

Die Fondation Cuendet & Atelier de St-Prex (Musée Jenisch, Vevey) und die Galerie Hüsy in Blankenburg nehmen uns mit auf eine Reise durch hundert Jahre Scherenschnitt-Geschichte. Bilder aus weissem Papier, das sich von schwar-

zem Grund abhebt, Bilder aus schwarzem Papier auf weissem Grund oder Bilder mit durchscheinenden Elementen – all diese Werke geben *Raum zum Nachdenken*, um es in den Worten Hubers auszudrücken.

Bis Mitte Mai im Musée du Pays-d'Enhaut: Entdecken Sie diese besondere Welt, die dank engagierter Kunstsammler bis heute erhalten geblieben ist. Ein Besuch, der sich lohnt!

Monique Buri
Übersetzung Polylingua

Musée du Pays-d'Enhaut
Château-d'Oex
Ma – Di, 14 – 17 h
www.musee-chateau-doex.ch

Pour aller plus loin / Bibliografie:

- Silhouettes et Découpures genevoises des 18^e et 19^e siècles, Anne de Herdt et Garry Apgar, Cabinet des dessins, Genève Musée d'Art et d'Histoire, 1985
- Jean Huber (1721-1786), Tableaux en découpures, Fondation William Cuendet & Atelier de St-Prex, Vevey, 1989
- L'Art singulier de Jean Huber. Voir Voltaire, Garry Apgar, Adam Biro, Paris, 1995
- Jacques-Laurent AGASSE 1767–1849, Musée d'Art et d'Histoire, Genève, 1988
- Querschnitt, Felicitas Oehler, Haupt, Berne, 2013
- L'art du papier découpé, Felicitas Oehler, Ides et Calendes, Lausanne, 2013
- Portrait Jean Huber, Dr. phil. Manfred Engeli, in: *Schnittpunkt* 12/2000
- Jean Hubers Nachfolger und die Genfer Schule, Dr. phil. Manfred Engeli, in: *Schnittpunkt* 15/2001
- Museum der Galerie Hüsy, Blankenburg, www.huesy.ch



9. Schweizerische Scherenschnitt-Ausstellung in Liestal.
Fotos: Andrew Cuthbertson

Internes Interne

Nächste Vereins- ausstellung

Die 9. Vereins-Ausstellung ging am 17. Februar in Liestal zu Ende. Die Vorbereitungen zur 10. Schweizerischen Scherenschnitt-Ausstellung sind bereits in vollem Gange. Die Jubiläums-Ausstellung wird ab April 2022 im Hans Erni-Museum im Verkehrshaus Schweiz in Luzern zu sehen sein. Es ist ein grosses Gebäude und bietet sehr viel Platz. Wir sind begeistert. Die Ausschreibung zu dieser jurierten Ausstellung werden wir rechtzeitig dem Schnittpunkt beilegen.

Prochaine exposition de l'association

La 9^e exposition de l'association a pris fin le 17 février à Liestal. Les préparatifs de la 10^e exposition suisse de papiers découpés battent déjà leur plein. Cette exposition anniversaire sera présentée au Musée Hans Erni, sur le site du Musée des Transports à Lucerne, dès avril 2022. C'est un grand bâtiment où il y a beaucoup de place. Nous sommes ravis. En temps voulu, nous joindrons au *Schnittpunkt* l'inscription à cette exposition avec jury.

Wer hätte Lust, den Verkauf von hoch- wertigem Scheren- schnitt-Papier von Peter Wernli weiter- zuführen?

Interessenten melden sich bitte bei:
sekretariat@scherenschnitt.ch
Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

Qui aurait envie de continuer à vendre le papier de découpage de qualité de Peter Wernli ?

Si vous êtes intéressés, merci de vous annoncer à :
sekretariat@scherenschnitt.ch
Nous nous réjouissons d'avoir de vos nouvelles !

4^{es} Journées du Papier Découpé

Les 4^{es} Journées du Papier Découpé auront lieu à Château-d'Oex les 13 et 14 juillet 2019. Y tiendront un stand et participeront à l'exposition de découpages grand-format, *Le Grand des Marques – exposition de 25 decoupeurs contemporains* :

4. Scherenschnitt- Tage

Die 4. Auflage der beliebten Scherenschnitt-Tage findet am 13. und 14. Juli 2019 in Château-d'Oex statt. 25 Künstler nehmen an der Veranstaltung und an der Scherenschnitt-Ausstellung *Le Grand des Marques* im Grossformat teil:
Ursula Astner, Carole Aufranc, Jacques Bergholz, Gabrielle Berset, Marie-Laure Beun, Carine Borderie, Maja Boss-hard, Elisabeth Bottesi, Krystyna Diethelm, Marianne Dubuis, Réhane Favereau, Corinne Favre Savoy, Alice-Angèle Genoud, Doris Henchoz, Pierre-André Jaggi, Jean-François Jaquier, Corinne Karnstädt, Claudine Keller, Susanne Kübli, Jacqueline Macherel, Regina Martin, Pierre Mottier, Marc Schweizer, Marlis Spielmann, Gaby Studer, Elisabeth Wirth.

Nous nous réjouissons de vous y rencontrer.
Wir freuen uns darauf, Sie in Château-d'Oex zu treffen.
www.chateau-doex.ch/jpd

Kurse Cours

Ines Badertscher

8619 Uster/ZH
Tel. 044 940 92 49
ines_badertscher@yahoo.de
www.ines-papierschnitte.ch

Henriette Hartmann-Wieland

1005 Lausanne
Tel. 021 311 42 11
1874 Champéry
Tel. 024 479 18 92
henriette@hww-decoupage.ch
www.hww-decoupage.ch

Corinne Karnstädt

Rte du Vieux-Pont 19
1658 La Tine / Rossinière
Tel. 079 664 03 75
www.kcreation.ch

Charlotte Rigal

Rue des Deux-Marchés 9
1800 Vevey
Tel. 021 921 76 71
charlotte.rigal@gmail.com
www.atelierlalineane.net

Ursula Schenk

Feldstrasse 9a
8400 Winterthur
Tel. 052 222 80 93
ursula_schenk@bluewin.ch
www.ursula-schenk.ch

Marianne Schönenberger

9630 Wattwil/SG
Tel. 079 315 79 63
schoenenberger.schoenenberg@bluewin.ch
www.scherenschnitte.info

Ausstellungen Expositions



Bild zur Ausstellung «Freiräume»
von Ruth und Werner Bühlmann.

Zeitlich begrenzte Ausstellungen / Expositions temporaires

Beatrice Straubhaar und Bruno Weber

Scherenschnitte und
Papierschnitte
Hotel Gstaaderhof
Lauenenstrasse 19
3780 Gstaad
bis 31. März 2019
Täglich 10 – 20 h

Zwischen Licht und Schatten

Altes Handwerk / Zünfte / Laternen
Haus Appenzell
St. Peterstrasse 16
8001 Zürich
bis 27. April 2019
Di – Fr, 12 – 17 h
Sa, 11 – 17 h
Kostenloser Eintritt
www.hausappenzell.ch

Exposition de découpages

Nicole Dayen Schütz
Adent Clinique Dentaire
Avenue de la Gare 30
1870 Monthey
jusqu'au 30. April 2019
Lu – Ve, 8 – 20 h
Sa, 8 – 15 h

Freiräume

Ruth und Werner Bühlmann
HSR-Galerie Textilaltro
Hochschule für Technik
Rapperswil, Bibliothek
Oberseestrasse 10
8640 Rapperswil
5. April – 24. Mai 2019
Mo – Fr, 8.30 – 17.30 h
Vernissage:
5. April 2019, 17 – 20 h
www.textilaltro.hsr.ch

L'École de Genève

Scherenschnitte aus dem
18. und 19. Jahrhundert
Musée du Pays-d'Enhaut,
Château-d'Oex
Verlängerung bis Mitte Mai 2019
Di – So, 14 – 17 h
www.musee-chateau-doex.ch

Lisbeth Schneider

Scherenschnitte
Sommerausstellung in der
Galery Hüsy, 3771 Blankenburg
5. Mai – 1. September 2019
Mi – So, 9 – 23.30 h
Betriebsferien: 2. – 28. Juni 2019
www.huesy.ch

Marianne Dubuis

Quintessence
Restaurant Galerie Hüsy,
3771 Blankenburg
8. September – 24. Nov. 2019
Mi – So, 9 – 23 h / www.huesy.ch
Vernissage: So, 8. September, 11 h

Permanente Ausstellungen / Expositions permanentes

atelier schwarz weiss

Scherenschnitte Susanne Kübli
Bahnhofstrasse 5
3770 Zweisimmen
Mi + Fr, 9 – 11.30 h / 14 – 18 h,
Sa, 13 – 16 h
Tel. 079 356 09 58
susannekuebli@hotmail.ch

Jolanda Brändle

Im Lädeli «zur Schererei»
Unterdorf 19
9607 Mosnang
Sa, 9 – 12 h, o.n.V.
www.schererei.ch

Estrellita Fauquex

Estrellita-design
Alte Strasse 15, 8766 Matt
jeden 1. Dienstag im Monat
15 – 18 h, o.n.V.
Tel. 043 817 10 35
www.estrellita-design.ch

Hoppid Scherenschnitt

Michel Praz
Galerie Seehotel Bären
Hauptstrasse 72
3855 Brienz
Täglich 8 – 21 h
www.praz-decoupages.fr

Galerie Hüsy

Sammlung «Scherenschnitt
Schweiz» mit gegen 600 Werken
der Mitglieder
Sammlung «Hans-Jürgen Glatz»
mit rund 400 historischen
Scherenschnitten
Galerie Hüsy, 3771 Blankenburg
Tel. 033 722 10 56
www.huesy.ch

Musée du Vieux Pays-d'Enhaut

Découpages anciens du
Pays-d'Enhaut
Grand Rue 107
1660 Château-d'Oex
Ma – Di, 14 – 17 h
www.musee-chateau-doex.ch

Roland Senn – schön & gut

Mariabergstrasse 8
9400 Rorschach
Di – Fr, 14 – 18 h,
Sa, 10 – 16 h
www.scherenschnitte.eu

Schnittpunkt Nr. 67 / 2019 März / mars

Bulletin für die Mitglieder von
Scherenschnitt Schweiz.
Erscheint zweimal jährlich im
März und Oktober.

Bulletin destiné aux membres de
l'Association suisse du papier
découpé.
Paraît deux fois par an, en mars et
en octobre

Auflage/édition: 700 Ex.

Redaktionsschluss / Délai rédactionnel

1. Februar, 1. September
1^{er} février, 1^{er} septembre

Redaktion / Rédaction

Katharina Cuthbertson,
Monique Buri
sekretariat@scherschnitt.ch

Gestaltung / Mise en page

Deborah Ischer, www.creadrom.ch

Titelblatt / Couverture

Bildausschnitt aus *Les Chemins
de l'Eau* von Marianne Dubuis.
Extrait des *Chemins de l'Eau* de
Marianne Dubuis.

Gedruckt in der Schweiz/
imprimé en Suisse

Vereinsadresse / Adresse de l'association

Scherenschnitt Schweiz,
6300 Zug
Tel. 041 320 13 60
sekretariat@scherschnitt.ch
www.scherschnitt.ch



Ernst Oppliger: *Noch lebende Stadt Deir al Zor*, 2017, 300 × 150 cm
Ausgestellt im Musée gruérien in Bulle 2018

«Noch lebende Stadt Deir al Zor»

Der Scherenschnitt von Ernst Oppliger, ausgestellt an der 9. Schweizerischen Scherenschnitt-Ausstellung, hat uns alle fasziniert. Im Folgenden erzählt Ernst, wie dieses Kunstwerk entstanden ist:

Vorbild für diese Art Schnitt sind die «Freien Papierschnidenden Künstler». Es «zwickte» mich, als uns diese in einer Ausstellung im Museum Burg Zug und in der 7. Schweizerischen Scherenschnitt-Ausstellung im Museum Bellerive in Zürich gegenübergestellt wurden. Papierschnitt ist speziell geeignet für freihängende Arbeiten und um mit Farbe und Licht zu zeigen, wie gegensätzlich Vor- und Rückseite sein können.

Die verschiedenen Strukturen des Kriegsbildes in der Zeitung haben mich angesprochen. Als das Thema «Stadt» ausgeschrieben wurde, fing sich mein Gedankenkarussell zu drehen an – eine Zutat fügte sich an die andere.

Nach mehreren erfolglosen Versuchen, bei Redaktion und Agentur die Bilddaten zu bekommen, sandte ich den Zeitungsausschnitt meinem Drucker für eine Kopie auf Scherenschnittpapier. Da die Vorlage schlecht war, beschaffte er von sich aus die Daten bei der syrischen Botschaft. Er bemerkte auch, dass das Bild – auf die weisse Seite gedruckt – seitenverkehrt wurde.

Ich klebte sechs Stück Seiden- und Scherenschnittpapier zusammen, bemalte eine Seite mit Künstlerölfarbe dunkel, die andere blutrot und dann darauf mit Roller und Schablonen die Wappen der beteiligten Parteien. Die Schweiz ist mit Ruag-Logos vertreten. Ich faltete das Ganze unregelmässig von allen Seiten auf die Grösse des Druckes (70 × 100 cm) zusammen. Mit Cutter, Bohrer, Locheisen und Hammer arbeitete ich die Strukturen heraus. Die Löcher bilden wie Rasterpunkte die hellen und dunklen Töne und verweisen auf die Abertausend Einschusslöcher. Enthalten ist auch ein Porträt von Assad und zwei IS-Kämpfern.

Da das Ding beim Hochheben riss, flickte ich es mit Faden, der jetzt die internationalen Friedensbemühungen symbolisiert. Wichtig ist das Zerbrechliche: Die Zerstörung wird nicht nur bildlich dargestellt, sie findet auch am Schnitt selber statt. Zuletzt war in Liestal viel weniger da als anfangs in Bulle. Zufall, dass gerade das IS Wappen weggefallen ist?

Ernst Oppliger

« Deir al Zor, la ville encore vivante »

Le découpage d'Ernst Oppliger, exposé à la 9^e exposition suisse de papiers découpés, nous a tous fascinés. Il nous explique la naissance de cette œuvre :

Mes modèles, pour ce genre de découpage, sont les *découpeurs de papier indépendants*. Cela m'a titillé lorsque nous avons été présentés côte à côte, lors d'une exposition au *Museum Burg de Zoug* et lors de la 7^e exposition suisse de papiers découpés au *Museum Bellerive de Zurich*. Le découpage sur papier convient particulièrement à des œuvres suspendues, pour montrer avec la couleur et la lumière, combien le recto et le verso peuvent être contrastés.

Dans le journal, les différentes structures d'une photo de guerre m'ont interpellé. Lorsqu'a été annoncé le thème de la *ville*, le carrousel de mes pensées s'est mis à tourner, un ingrédient s'ajoutant à l'autre. Après avoir essayé plusieurs fois sans succès d'obtenir les données de l'image auprès de la rédaction et de l'agence, j'ai envoyé la coupure de journal à mon imprimeur pour une copie sur du papier de découpage. Comme l'original était mauvais, il s'est procuré les données auprès de l'ambassade de Syrie, de sa propre initiative. Il a aussi remarqué que l'image, imprimée sur la page blanche, avait été inversée.

J'ai collé ensemble six feuilles de papier de soie et de papier de découpage ; j'ai peint un côté avec de la peinture à l'huile sombre, l'autre rouge sang et ensuite avec des rouleaux et des chablon, les armoiries des parties concernées. La Suisse est représentée par le logo de RUAG. J'ai plié le tout de manière irrégulière de tous les côtés, à la taille du tirage (70 × 100 cm). Avec un cutter, une perceuse, un poinçon et un marteau, j'ai élaboré la structure. Les trous créent les tons clairs et sombres, tels les points d'une grille, et font référence aux milliers d'impacts de balles. On y trouve aussi un portrait d'Assad et de deux combattants de l'Etat islamique.

Puisque l'objet s'est déchiré lorsqu'on l'a soulevé, je l'ai réparé avec du fil, symbolisant maintenant les efforts de paix internationaux. Le côté fragile est important : la destruction n'est pas représentée que par une image, elle a aussi lieu dans le découpage lui-même. A la fin, à Liestal, il en restait beaucoup moins qu'au début à Bulle. Est-ce un hasard que ce soit justement le drapeau de l'Etat islamique qui soit tombé ?

Ernst Oppliger

Traduction: Monique Buri